



























## Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok

7 poler Artikelnummer: WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

Innehåll:	1 Ledningarsändelse med 7 trådar	1 Skruv M5 x 10	2 Spänstiga underlägg	2 Bandklämma 300mm
	1 Stickkontakt med 7 poler	3 Skruv M5 x 35	2 Säkringfundament med sakring	10 Bandklämma 100mm
	1 Underlägg till kontakt	4 Mutter M5	2 Röd förbindelseledning	1 Bleckskruv
	1 Relä CL-01	4 Spänstiga underlägg	2 Bleckskruv	1 Sakring 15A

### Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator!
2. **Endast för Volvo V70 och Country:** Ta bort sidoklädselpanelen i bagageutrymmet och lykthållarnas hölje. Öppna golvet i bagageutrymmet och ta bort det och ta bort reservhjulet.

**Endast för Volvo S60/S80:** Ta ur sidoklädseln i bagageutrymmet och sidoklädseln på vänster sida. Öppna sidoklädseln på höger sida och lyft av fasthållningsanordningen för baksätena. Avlägsna baksätens panelens klädsel.

3. För att dra kablarna (anslutning stickkontakt), borra ett hål på ca Ø 6 mm på lämpligt ställe i golvet i bagageutrymmet (till höger bredvid batteriventilationen). Borrhålen ska utvidgas till ca Ø 40 mm. Behandla borrhålen med lämpligt rostskyddsmedel.

4. Förbinda ett ledningarsknippe på ett följande sätt :

a) En andelse av ledningarsknippe med 7 trådar tillsammans med en monterad kontakt, leda genom ett beskrivet hal ( i punkt 3) fran bagageutrymme ut och senare vidare genom ett hal i kontaktfundament. Satta fast en kabelhylsa som finns pa ett ledningarsknippe i ett hal inne i fordonet.

b) Det finns olika typer av stickkontaktunderlag. En av dem är använd vid sidoleddningförning, en annan vid axialförning.

**Sidoförning:** den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en låst kontakts handtag och en avdragen bogseringskrok med en fällhandtag av kontakt. I detta fall måste man ta bort genompressning från stickkontaktkåpa.

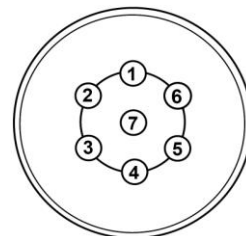
**Se till!!!!** Vid en fällhandtag i stickkontakt, måste man använda ett underlag under en kontakt till en sidoförning. Ett annat underlag förutsedd till en axialförning måste man ta bort. ( det kommer inte att användas)

**Axialförning:** Den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en öppet stickkontakthandtag och en avdragen bogseringskrok utan ett fällhandtag i stickkontakt. Ett underlag förutsedd till en sidoförning måste man ta bort (det kommer inte att användas).

c) Demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

Bild 1

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblikkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2 (54-G)	grå
Massa	3 (31)	brun
Högerblikkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsljus	5 (58R)	grå/röd
Bromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterblikkerljus	7 (58L)	grå/svart



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 7 poler

5. En stickkontakt tillsammans med tättningsunderlag, måste man montera med hjälp av bifogade skruvar och mutter på kontaktens handtag.

a) Se till att underlag är rätt monterat!

b) Sätta fast ett elektriskt knippe på så sätt, för att undvika vassa veck och genomslitning!

## 6. Endast för Volvo V70 och Country

Dra kabelknippesänden med **13-vägsanslutningsdonet (grå)** till fordonets kabel (**under låshållaren bild 2**). Koppla samman kabelknippets 13-vägsanslutningsdon med fordonets motstycke.

### Endast för Volvo S60/S80:

Dra kabelknippesänden med **13-vägsanslutningsdonet (grå)** till vänster sida i bagageutrymmet. Koppla samman kabelknippets 13-vägsanslutningsdon med fordonets motstycke (**under vänster baklykta bild 4**).

## 7. För alla modeller

- a) Dra kabelknippesänden som kännetecknas av ett **L** till vänster baklykta. Skär av vänster bakre dimljuskabel på ett lättåtkomligt ställe. Skala av kabeländan ca 5 mm. Kläm fast den medföljande anslutningskontakten till kabelknippesändan från den bakre dimljushållaren och koppla in den i det medföljande anslutningsdonet. Koppla samman kabel **blå/gröns** flatkontakt med den nyss monterade kontakten. Kläm fast den medföljande flatkontakten till kabelknippesändan som leder till den bakre dimljuslyktan och koppla in den i det medföljande flatkontaktdonet. Koppla samman kabel **grå/vits** anslutningsdon med den nyss monterade kontakten.
  - b) Anslut kablarna **2x brun** kabelskor till en samlad **jordningspunkt**. (borra eventuellt ett 3 mm stort hål och fäst med den medföljande gängpressande skruven. Borrålet ska inte behandlas med korrosionsskyddande medel.)
  - c) Stick in reläet i reläsockeln och fäst på lämplig plats. Montera säkringen 15A på den fria platsen **nr. 9** i fordonets säkringshållare i bagageutrymmet (bild 3 och 5).
8. Hos fordon med två bakre dimljuslyktor (vänster och höger) måste kabelknippesänden som kännetecknas av ett **R** anslutas till höger sida i bagageutrymmet som beskrivits ovan under **punkt 7a**. Har fordonet bara en bakre dimljuslykta behövs inte kabelknippesändan R.

### OBS:

**Kontrolllyktan för släpvagnsanvändning finns i på fordonet och är förtillverkad.**

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.

Om släpvagnen är påkopplad, blinkar körriktningslampan när blinkers (3 x 21W) eller varningslampor (6 x 21W) är på.

**Monteringsanvisning är bestämd för kunden!!!**

## Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

7-napainen Tuotteen Nro: WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

Sisältö:	1 7-johtoinen johtonippu	1 Ruuvi M5 x 10	2 Tasapistokekotelo	2 Nippuside 300mm
	1 Yksi 7-nappainen pistorasia	3 Ruuvi M5 x 35	2 Pistoketupin kotelo	10 Nippuside 100mm
	1 Pistorasian aluslevy	4 Mutteri M5	2 Tasapistoke	1 Peltiruuvi
	1 Rele CL-01	4 Kimmoisa aluslevy	2 Pistoketuppi	1 Kanssa 15A

### Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maajohto akusta!
2. **Vain Volvo V70 ja maata varten:** Poista tavaratilan sivuverhoilun suoja ja valaisinkannattimien suojat. Avaa säilytyslokerokeron tavaratilan lattialla, ota säilytyslokeron pohja ulos ja poista vararengas.

**Vain Volvo S60/S80:lle:** Ota tavaratilan sivuverhoilu pois ja pura vasen tavaratilan sivuverhoilu. Avaa oikea tavaratilan sivuverhoilu ja irrota takaistuinselkänojan lukitus. Pura takaosan päätypellin verhoilu.

3. Pora kaapelikimpun (pistorasian liitäntä) läpivientiin sopivaan kohtaan n. Ø 6 mm:n reikä tavaratilan lattiaan (oikealle akun tuuletuksen viereen). Tämä aukko on levennettävä n. Ø 40 mm:iin. Käsittele aukko sopivalla ruosteestoaineella.

4. Johdelyhde on kytkettävä tällä tavalla:

a) Johda 7-nappainen johtonipun, jossa on kytketty pistorasia päällä kohdassa 3 kuvatun tavaratilan aukon kautta ulospäin, ja sen jälkeen liittymispistorasian alustan aukon läpi. Mukaan liitetty jänne on sijoitettava poratussa aukossa.

b) Pistorasian alle käytetään kaksi erialista aluslevyä. Yksi näistä käytetään johtojen sivu-uloskäynti, toinen akseliulloskäynnin vieressä.

**Sivuulloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitettyyn suljettavaan hinauskoukkuun, jolla on suljettava kahvan pesä ja irrotettavan hinauskoukun kanssa, jolla on kokoonpantava pistorasian kahva. Sellaisessa tapauksessa on poistettava läpikäyntikumi liittymispistorasian kotelosta.

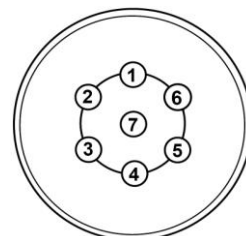
**Huoma!!!** Kokoonpantavan pistorasian tapauksessa on käytettävä sivu-ulloskäynnille tarkoitettu aluslevy. On poistettava toinen aluslevy, joka on tarkoitettu akselisivu-ulloskäynnille (Sitä ei käytetä).

**Akseli-ulloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitetyn hinauskoukun tapauksessa, jolla on auettava pistorasian kahva ja irrotettavan hinauskoukun tapauksessa, jossa ei ole kokoonpantavaa pistorasian kahvaa. On poistettava sivu-ulloskäynnille tarkoitettu aluslevy (Sitä ei käytetä).

- c) Pistorasian on kytketty alle olevan kaavion mukaisesti:

Kuva 1

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58R)	Harma-punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma-musta



Johtojen liittyminen  
7-napaiseen pistorasiaan

5. Asenna liittymispistorasian tiivistealuslevyineen paketissa olevien ruuvien ja mutterien avulla pistorasian kahvaan.

a) Kiinnitä huomiota aluslevyn oikeaan asennukseen!

b) Aseta johtonipun sillä tavalla ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja hiertymismahdollisuutta!



## 6. Vain Volvo V70 ja maata varten

Vedä johdinsarjan pää **13-piikkisellä** pistokekotelolla (**harmaa**) ajoneuvonpuoleiseen johdinkimppuun (**lukkotuen alapuolella, kuva 2**). Työnnä johdinsarjan 13-piikkinen pistokekotelo sopivan ajoneuvossa olevan vastineen kanssa yhteen.

### Vain Volvo S60/S80:lle

Vedä johdinsarjan pää, jossa on **13-piikkinen** pistokekotelo (**harmaa**) vasemmalle tavaratilan puolelle. Työnnä johdinsarjan 13-piikkinen pistokekotelo sopivan ajoneuvon vasemmalla olevan vastineen (vasemman perävalon alapuolella, kuva 4) kanssa yhteen.

## 7. Kaikille malleille

- a) Vedä **L**:llä **merkitty** johdinsarjanpää vasemmalle perävalolle. Erotta hyvin tavoitettavassa paikassa vasemman takasumuvalon ajoneuvonpuoleinen johdin. Poista eristettä johtimen päästä n. 5 mm. Kiinnitä mukana oleva pistoketuppi takasumuvalkokaisimelta tulevaan johdinsarjan päähän ja aseta mukana olevaan pistoketuppikoteloon. Työnnä **sininen/vihreä**-johtimen tasapistoke yhteen juuri asennetun pistokkeen kanssa. Liitä mukana oleva tasapistoke takasumuvälölle johtavaan johdinsarjan päähän ja aseta mukana olevaan tasapistokekoteloon. Työnnä **harmaa/valkoinen**-johtimen pistoketuppi yhteen juuri asennetun pistokkeen kanssa.
  - b) Liitä **2x ruskea** johtimien rengassilmukka sopivaan **maapisteeseen**. (Pora tarvittaessa 3 mm reikä ja kiinnitä mukana olevalla peltiruuvilla. Älä käsittele aukkoa ruosteenestoaineella.)
  - c) Aseta rele sisään relekannan kohtaan ja kiinnitä sopivaan paikkaan. Aseta 15 A:n sulake sisään vapaaseen ajoneuvonpuoleisen sulakekannattimen pistokekohtaan **nro 9** tavaratilassa (kuva 3 ja 5).
8. Ajoneuvoilla, joissa on kaksi takasumuvälöä (vasen ja oikea), täytyy **R**:llä merkitty johdinsarjanpää, kuten yllä **kohdassa 7a** kuvataan, liittää oikealla tavaratilapuolella. Jos ajoneuvossa on vain yksi takasumuvälö, ei **R**:llä merkitty johdinsarjanpää ole tarpeellinen.

### Huomautus:

**Lisämerkkivalo perävaunukäyttöä varten on ajoneuvon puolella ja on tehdasvalmisteinen.**

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

Jos perävaunu on kytketty, merkkivalo vilkkuu, kun suuntavalot (3 x 21 W) tai varoitusvalot (6 x 21 W) ovat päällä.

**Asennuskäyttöohje on tarkoitettu asiakkaalle!!!**



## Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

7 poli N. art.: WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

Contenuto:	1 Fascio elettrico a 7 fili	1 Viti M5 x 10	2 Protezione della spina piatta	2 Morsetti da banda 300mm
	1 Presa a 7 poli	3 Viti M5 x 35	2 Protezione del manicotto	10 Morsetti da banda 100mm
	1 Rondella per presa	4 Dadi M5	2 Spina piatta	1 Vite a lamiera
	1 Relè CL-01	4 Rosette elastiche	2 Manicotto	1 Fusibile 15 A

### Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore!
2. **Solo per Volvo V70 e Country:** togliere le protezioni del rivestimento laterale del portabagagli e le protezioni dei morsetti delle luci. Aprire il portaoggetti nel pavimento del portabagagli, togliere il fondo del portaoggetti e la ruota di scorta.

**Solo per Volvo S60/S80:** togliere la protezione laterale del portabagagli e smontare la protezione laterale sinistra del portabagagli. Aprire la protezione laterale destra del portabagagli e sbloccare il poggiaschiena del sedile posteriore. Smontare la protezione della lamiera sinistra.

3. Per far passare il fascio di cavi (scatola di connessione) nell'apposito punto praticare un foro di ca. Ø 6 mm nel pavimento del portabagagli (a destra, accanto alla ventilazione dell'accumulatore). Allargare il foro fino a circa Ø 40 mm. Proteggere il foro con l'utilizzo di un anticorrosivo adeguato.

4. Collegare il fascio elettrico procedendo nel modo seguente:

a) Far passare l'estremità del cavo a 7 fili con la presa montata attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno, e successivamente attraverso il foro nella base della presa. Fissare la boccola del cavo, messa sul fascio elettrico, nel foro all'interno del veicolo.

b) Ci sono due rondelle diverse per prese. L'una di loro viene utilizzata per l'uscita laterale dei cavi, e l'altra all'uscita assiale.

**Uscita laterale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico chiuso della presa e con il gancio smontabile con il manico piegato della presa. In tale caso, bisogna togliere l'imbutitura nella scatola della presa di collegamento.

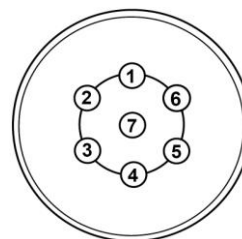
**Attenzione!!!** Per il manico piegato della presa, bisogna utilizzare la rondella per la presa destinata all'uscita laterale. L'altra rondella destinata all'uscita assiale va tolta (non sarà utilizzata).

**Uscita assiale:** Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico di presa aperto e con il gancio smontabile senza manico piegato della presa. La rondella destinata all'uscita laterale va tolta (non sarà utilizzata).

- c) La presa è montata secondo lo schema seguente:

Immagine 1

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

5. Montare la presa di collegamento insieme alla rondella di guarnizione, a mezzo delle viti e dadi in dotazione sul manico della presa.

a) Fare attenzione al fissaggio corretto della rondella!

b) Fissare il fascio elettrico in modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi!

## 6. Solo per Volvo V70 e Country

Portare l'estremità del kit di conduttori con il connettore **a tredici vie (grigio)** fino al fascio di conduttori dal lato del veicolo (**sotto la serratura, Figura 2**). Collegare il connettore a tredici vie dal kit di conduttori al suo equivalente nel veicolo.

### Solo per Volvo S60/S80

Portare l'estremità del kit di conduttori con il connettore **a tredici vie (grigio)** fino al lato sinistro del portabagagli. Collegare il connettore a tredici vie dal kit di conduttori al suo equivalente nel veicolo (**sotto la luce posteriore sinistra di posizione, Figura 4**).

## 7. Per tutti i modelli

- a) Portare l'estremità indicata con la lettera **L** dal kit di conduttori fino alla luce posteriore sinistra di posizione. In un punto ben accessibile tagliare il conduttore del faro antinebbia sinistro dal lato del veicolo. Isolare le estremità dei conduttori sul tratto di circa 5 mm. Collegare il manicotto in dotazione del kit di conduttori che esce dal commutatore del faro antinebbia posteriore e successivamente inserire nella protezione (in dotazione) sul manicotto. Collegare la spina piatta del conduttore **azzurro/verde** alla spina installata. Collegare la spina piatta in dotazione all'estremità del kit di conduttori che porta al faro antinebbia posteriore e inserirla nella protezione (in dotazione) sulla spina piatta. Collegare il manicotto del conduttore **grigio/bianco** alla spina installata.
  - b) Collegare l'estremità a occhio dei conduttori **2 x marrone** all'adeguato **punto di massa** (se necessario, praticare un foro di 3 mm e fissare con l'utilizzo della vite per metallo in dotazione; non applicare l'anticorrosivo sul foro praticato).
  - c) Inserire il relè nella scatola del relè e montare nel punto adeguato. Inserire il fusibile 15A nella presa libera **n. 9** del portafusibili dal lato del veicolo nel portabagagli (Figura 3 e 5).
8. Nei veicoli con due fari antinebbia posteriori (a destra e a sinistra) l'estremità indicata con la lettera **R (come da punto 7a)** è stata collegata a destra nel portabagagli. Se il veicolo è dotato di un faro antinebbia solo, l'estremità indicata con la lettera R non è necessaria.

### Indicazioni:

**Un'aggiuntiva lampadina di controllo per marcia con rimorchio è disponibile dal lato del veicolo ed è stata preconfezionata.**

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati.

Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.

La spia di controllo lampeggia se nel rimorchio collegato gli indicatori di direzione (3x21W) o le luci di emergenza (6x21W) sono accese.

**Le istruzioni di montaggio sono destinate al cliente!!!**

## Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

7-polos No. art: WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

Contenido:	1 Haz de conductores de 7 cables	1 Tornillo M5 x 10	2 Carcasa de conector plano	2 Sujetador de cinta 300mm
	1 Enchufe de 7 polos	3 Tornillo M5 x 35	2 Carcasa de cono introducido	10 Sujetador de cinta 100mm
	1 Arandela para enchufe	4 Tuerca M5	2 Conector plano	1 Tornillo para chapa
	1 Conmutador CL-01	4 Arandela elástica	2 Cono introducido	1 Fusible 15A

### Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador!
- Solo para Volvo V70 y Country:** desmontar el panel lateral del maletero y el panel de luces. Abrir el compartimento en suelo y sacar el fondo y la rueda de repuesto.  
**Solo para Volvo S60/S80:** desmontar el panel lateral del maletero y el panel lateral izquierdo del maletero. Abrir el panel lateral derecho y quitar el bloque de respaldo trasero. Desmontar el panel trasero de chapa.
- Para llevar el mazo de cables (caja de conexiones) taladrar un orificio de 6 mm de diámetro, en lugar adecuado del suelo de maletero (a la derecha junto a ventilación de batería). Ampliar el orificio hasta 40 mm Ø. Proteger con producto anticorrosión.
- Conectar el haz de conductores de la siguiente manera:

- Conducir la terminación de 7 cables del haz de conductores junto con el enchufe montado por el agujero descrito en el punto tres del portaequipajes hacia fuera y después por el agujero en la base de enchufe. Fijar un casquillo del cable que se encuentra sobre el haz de conductores en el agujero dentro del vehículo.
- Hay dos arandelas diferentes para el enchufe. Una de ellas se utiliza con el guiado lateral de conductores, la otra con el guiado axial.

**Guiado lateral:** Se utiliza con el gancho de remolque permanente, con mango del enchufe cerrado así como con el gancho de remolque desmontable y mango de enchufe plegable. En este caso hay que quitar la estampación en la caja del enchufe de conexión.

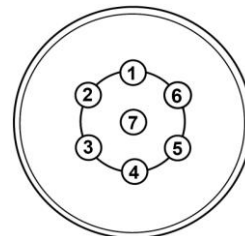
**Nota !!!** Con el mango de enchufe plegable hay que utilizar arandela del enchufe para guiado lateral. Quitar la otra arandela para guiado axial (no será aplicada).

**Guiado axial:** Aplicado en caso del gancho de remolque permanente, con mango del enchufe abierto así como el gancho de remolque desmontable sin mango de enchufe plegable. Quitar la otra arandela para guiado lateral (no será aplicada).

- Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

Imagen 1

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	marron
Indicador de dirección derecha	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

- El enchufe de conexión junto con arandela de junta montar por medio de tornillos y tuercas en el mango del enchufe.
  - Fijar la arandela correctamente!
  - Fijar el haz eléctrico, evitando recodos agudos y fricciones!

## 6. Solo para Volvo V70 y Country

Llevar la punta del mazo de cable con caja de conexiones de trece polos (gris) hasta el mazo de cable del vehículo (bajo montaje del cierre, Dibujo 2). Conectar la caja de conexiones de trece polos con su equivalente del vehículo.

### Solo para Volvo S60/S80

Llevar la punta del mazo de cable con caja de conexiones de trece polos (gris) hasta el lateral izquierdo del maletero. Conectar la caja de conexiones de trece polos con su equivalente del vehículo (bajo luz de posición izquierda trasera, Dibujo 4).

## 7. Para todos los modelos.

- a) Llevar el extremo L del mazo de cables hasta la luz de posición trasera izquierda. En un lugar fácilmente accesible, cortar el cable de luz antiniebla trasera izquierda. Aislar la punta del cable a 5 mm. Unir la punta de cilindro del mazo de cables con el conmutador de luz antiniebla trasera e introducir en la carcasa. Unir el conector plano del cable azul/verde con el enchufe. Unir el conector plano con enchufe que lleva hasta la luz antiniebla trasera izquierda, introducir en la carcasa adjunta. Unir el cilindro del cable gris/blanco con enchufe.
  - b) Conectar la punta de cable 2 x marrón al punto de masa adecuado (si fuera necesario, taladrar un orificio de 3 mm y fijar con tirafondo) (No proteger el orificio con sustancias anticorrosión).
  - c) Introducir el relé en el enchufe del relé y montar en lugar adecuado. Introducir el fusible de 15A en espacio libre n°9 del agarre de fusible del vehículo en el espacio del maletero (Dib. 3 y 5).
8. En vehículos con dos luces antiniebla traseras (a la izquierda y derecha), la punta R del mazo de cable, tal como se describe en punto 7a, está conectada a la derecha del maletero. En vehículos con una sola luz antiniebla, la punta R no es necesaria.

### Indicación:

**La luz de control extra para conducir con remolque está disponible en el vehículo y fue preparada inicialmente.**

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

La luz de control parpadea sí, con el remolque conectado, están activados los intermitentes (3x21W) o luces de avería (6x21W).

**Instrucción de montaje esta dedicada a los clientes!!!**

# Elektrická přípojovací sestava tažného zařízení

7-ti pólové Výr. č. WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

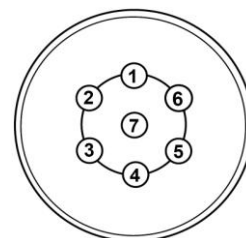
Obsah :	1 Kabelový svazek 7-vodičů	1 Šroub M5 x 10	2 Kryt ploché zástrčky	2 Pásová sponka 300mm
	1 Zásuvka 7-pólů	3 Šroub M5 x 35	2 Kryt vložky vkládané	10 Pásová sponka 100mm
	1 Podložka pod zásuvku	4 Matice M5	2 Plochá zástrčka	1 Vrut do plechu
	1 Relé CL-01	4 Pružná podložka	2 Vkládaná vložka	1 Pojistka 15 A

## Montážní instrukce

1. Odpojit záporný kabel od akumulátoru !
2. **Pouze v případě Volvo V70 a Country:** sundat kryty bočního potahu zavazadlového prostoru a kryty úchyty světelných těles. Otevřít úložný prostor v podlaze zavazadlového prostoru, vytáhnout rezervní kolo z části pod tímto úložným prostorem.  
**Pouze v případě S60/S80:** vytáhnout boční kryt zavazadlového prostoru a demontovat levý boční kryt zavazadlového prostoru. Otevřít pravý boční kryt zavazadlového prostoru a sundat blokádu opěradla zadního sedadla. Demontovat kryt zadního plechu.
3. Pro účely vedení svazku vodičů (přípojovací zásuvka) je nutné vyvrtat v odpovídajícím místě otvor o průměru Ø 6 mm v podlaze zavazadlového prostoru (na pravé straně vedle ventilace akumulátoru). Vyvrtaný otvor následně rozšířit do průměru cca Ø 40 mm. Provést ochranu vyvrtaného otvoru pomocí použití odpovídajícího protikorozního přípravku.
4. Připojit svazek vodičů následujícím způsobem :
  - a) koncovku svazku s 7 vodiči společně s zamontovanou zásuvkou vést otvorem, který je popsán v bodě 3, ze zavazadlového prostoru směrem ven z vozidla a následně protáhnout otvorem v plášti zásuvky. Ve vyvrtaném otvoru upevnit přiloženou průchodku.
  - b) jsou dostupné dvě různé podložky pod zástrčku. Jedna z nich je používána při bočním vyvedení vodičů, druhá je používána při vyvedení vodičů v ose.  
**Boční vyvedení:** Je používáno v případě montáže stálého tažného zařízení s uzavřeným úchytem zásuvky a v případě tažného zařízení s možností sundání se skládaným úchytem zásuvky. V takovém případě je nutné odstranit prolisovanou část v pouzdře přípojovací zásuvky.  
**Pozor!!!** V případě skládaného úchyty zásuvky je nutné použít podložku pod zásuvku, která je uzpůsobena pro případ bočního vyvedení. Druhou podložku, která je určena pro případ vyvedení v ose, je nutné odstranit (nebude použita).  
**Vyvedení v ose:** Je používáno v případě montáže stálého tažného zařízení s otevřeným úchytem zásuvky a v případě tažného zařízení s možností sundání bez skládaného úchyty zásuvky. Podložku, která je určena pro boční vyvedení je nutné odstranit (nebude použita).
  - c) Zásuvka musí být připojena dle níže uvedeného schéma:

Obrázek 1

Elektrický obvod	Označení kontaktu	Barva
Světlo levého světelného ukazatele	1 (L)	černo/bílý
Mlhové světlo přívěsu	2 (54-G)	šedý
Uzemnění	3 (31)	hnědý
Světlo pravého světelného ukazatele	4 (R)	černo/zelený
Světlo obrysově pravé	5 (58R)	šedo/červený
Světlo brzdové	6 (54)	černo/červený
Světlo obrysově levé	7 (58L)	šedo/černý



Připojení vodičů  
v 7-ti pólové zásuvce

5. Zásuvku připojení společně s těsnicí podložkou je nutné namontovat s použitím přiložených šroubů a matek na úchyty zásuvky.
  - a) věnovat pozornost správnému upevnění podložky!
  - b) svazek elektrických vodičů upevnit takovým způsobem, aby nevznikaly ostré zlomy a aby nebyl vystaven možnosti protření!

CZ

## 6. Pouze v případě V70 i Country

Přivést koncovku sestavy vodičů s **třinácti-pólovým (šedým)** připojovacím konektorem do svazku vodičů ze strany vozidla (**pod úchytem zámku, Obrázek 2**). Propojit třinácti-pólový připojovací konektor sestavy vodičů s odpovídajícím vhodným konektorem vozidla.

## Pouze v případě S60/S80

Přivést koncovku sestavy vodičů s **třinácti-pólovým (šedým)** připojovacím konektorem na levou stranu zavazadlového prostoru. Propojit třinácti-pólový připojovací konektor sestavy vodičů s odpovídajícím vhodným konektorem vozidla (**pod levým tělesem zadního obrysového světla, Obrázek 4**).

## 7. V případě všech modelů.

- a) Přivést koncovku sestavy vodičů označenou jako **L** do levého tělesa zadního obrysového světla. V dobře dostupném místě ze strany vozidla přeříznout vodič levého zadního obrysového světla. Zaizolovat koncovky vodičů v délce cca 5 mm. Spojit přiložené zástrčkové pouzdro s koncovkou sestavy vodičů vycházející od přepínače zadního mlhového světla a vložit do přiloženého pláště pro zástrčkové pouzdro. Spojit plochou zástrčku vodiče: **modrý/zelený** s montovanou zástrčkou. Spojit přiloženou plochou zástrčku s koncovkou sestavy vodičů vedoucí do tělesa zadního mlhového světla a vložit ji do přiložené pláště určeného pro plochou zástrčku. Spojit vkládané pouzdro vodiče: **šedý/bílý** s montovanou zástrčkou.
  - b) Připojit koncovku s okem vodičů **2 x hnědý** k odpovídajícímu **zemnímu bodu** (v případě potřeby vyvrtat otvor o průměru 3 mm a upevnění zhotovit s použitím přiloženého vrutu do plechu; takto vzniklý otvor nezajišťovat ochranou antikoročním přípravkem).
  - c) Vložit relé do zásuvky relé a upevnit v odpovídajícím místě. Vložit pojistku 15A do prázdné zásuvky **č. 9** úchyty pojistek ze strany vozidla v zavazadlovém prostoru (Obrázek 3 a 5).
8. V případě vozidel se dvěma zadními tělesy mlhových světel (na levé i pravé straně) je koncovka sestavy vodičů označená jako **R**, jak je popsáno v **bodě 7a**, připojena na pravé straně zavazadlového prostoru. Jestliže se jedná o vozidlo s pouze jedním tělesem zadního mlhového světla, pak koncovka sestavy vodičů označená jako R nemá použití.

### Doporučení:

**Doplňková světelná kontrolka pro jízdu s přívěsem je dostupná ze strany vozidla je ve stavu vstupního zabalení.**

Všechny vodiče upevnit pomocí přiložených pásových sponek, namontovat zpět dříve odmontované části.

Připojit akumulátor a zkontrolovat všechny funkce vozidla s připojeným přívěsem nebo pomocí odpovídajícího testujícího zařízení.

Světelná kontrolka bliká, jestliže jsou při připojeném přívěsu zapnuty směrové ukazatele (3x21W) nebo havarijní světla (6x21W).

**Montážní instrukce je určena pouze pro zákazníka!!!**

## Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez

7 kimenetű Cikkszám. WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

Tartalma:	1 Kábelköteg 7 eres	1 Csavar M5 x 10	2 Lapos csatlakozó védőszigetelés	2 Műanyag kábelkötegelő 300mm
	1 Dugalj - 7 pólusú	3 Csavar M5 x 35	2 Villásdugó védőszigetelés	10 Műanyag kábelkötegelő 100mm
	1 Dugalj talp alátét	4 Csavaranya M5	2 Lapos csatlakozó	1 Lemezcsavar
	1 CL-01 relé	4 Rugósalátét	2 Villásdugó	1 Biztosíték 15 A

### Szerelési útmutató

1. Kösse le az akkumulátor testkábelét !
2. **Kizárólag a Volvo V70 és Country esetében:** távolítsa el a csomagtartó oldalsó szövetborítását, illetve a lámpatestek borítását. Nyissa ki a padlóban található kamrát, vegye ki a kamra alját és a pótkereket.

**Kizárólag a Volvo S60/S80 esetében:** távolítsa el a csomagtartó oldalsó szövetborítását és szerelje le a csomagtartó bal oldalsó borítását is. Nyissa ki a csomagtartó jobboldali borítását és a hátsó ülés támlájának rögzítését. Szerelje le a hátsó lemez borítását.

3. A kábelköteg elvezetése céljából (csatlakozó ajzat) megfelelő helyen fúrjon egy kb. Ø 6 mm-es lyukat a csomagtartó padlójába (jobb oldalon az akkumulátor szellőző nyílása mellett). A furatot szélesítse ki kb. Ø 40 mm méretűre. Az elkészült furat lemezszéleit megfelelő rozsdagátló folyadékkal kezelje.
4. A kábelköteget az alábbi módon kösse be:

- a) A 7 eres kábelköteget, a rászertelt csúszó csatlakozókkal együtt, a 3. pontban leírtak szerint fűzze át az elkészített furaton, a csomagtartóból kifelé, és vezesse el a csatlakozóig. A mellékelt gumitömítő gyűrűt erősítse a furat széleire.
- b) A dugalj alá kétféle talp alátét létezik. Az egyiket akkor kell használni, ha oldalról vezetjük be a kábelköteget, a másikat akkor, amikor tengelyirányban.

**Oldalsó bekötés:** A vonóhorog végleges bekötéséhez használják, zárt fedelű dugalj rögzítés, és levehető vonóhorog esetén, behajtható dugalj rögzítő füllel. Ebben az esetben ki kell törni a dugalj külső ház oldalán lévő könnyített furathelyet.

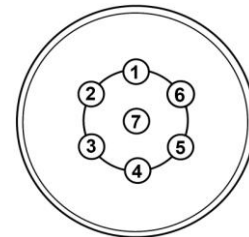
**Figyelem!!!** A kivehető dugalj rögzítésnél azt a talp alátétet kell használni, amely az oldalsó bekötéshez való. Ez esetben a másik, tengelyirányú bekötéshez használatos talp alátétet félre kell tenni (ekkor ezt nem használjuk fel).

**Tengelyirányú bekötés:** A vonóhorog végleges bekötéséhez használják, nyitott fedelű dugalj rögzítés, és levehető vonóhorog esetén, nem behajtható dugalj rögzítő füllel. Ez esetben a másik, oldalsó bekötéshez használatos talp alátétet félre kell tenni (ekkor ezt nem használjuk fel).

- c) A dugalj bekötését az alábbi vázlat szerint végezze el:

Kép 1

Villamos áramkör	Csatlakozás megjelölése	Szín
Baloldali irányjelző lámpa	1 (L)	fekete/fehér
Az utánfutó ködlámpája	2 (54-G)	szürke
Test	3 (31)	barna
Jobboldali irányjelző lámpa	4 (R)	fekete/zöld
Jobboldali helyzetjelző lámpa	5 (58R)	szürke/piros
Féklámpa	6 (54)	fekete/piros
Baloldali helyzetjelző lámpa	7 (58L)	szürke/fekete



Kábelek bekötése a 7 pólusú dugaljba

5. A dugalj külső házát a tömítő alátéttel együtt, a mellékelt csavarok és anyák segítségével szerelje fel a dugalj szerelő lapjára.

- a) figyeljen a talp alátét megfelelő rögzítésére!
- b) az elektromos kábeleket úgy rögzítse, hogy ne törjenek meg, és ne legyenek kitéve nagy igénybevételnek, ne dörzsölődjenek!

## 6. Kizárólag a Volvo V70 és Country esetében

Vezesse a **tizenháromsoros (szürke)** csatlakozó dugóval ellátott kábelköteg végét a gépkocsi oldalán található vezetékkeghez (**a zár fogantyúja alatt, 2 sz. rajz**). Kapcsolja össze a tizenháromsoros csatlakozó dugóját a gépjármű megfelelő kábelajzatával.

## Kizárólag a Volvo S60/S80 esetében

Vezesse a **tizenháromsoros (szürke)** csatlakozó dugóval ellátott kábelköteg végét a csomagtartó tér bal oldalához. Kapcsolja össze a tizenháromsoros csatlakozó dugóját a gépjármű megfelelő kábelajzatával (**a bal hátsó pozíciójelző lámpa alatt, 4 sz. rajz**).

## 7. Minden model esetében

- a) Vezesse el az **L** megjelölésű kábelköteg végét a bal hátsó helyzetjelző lámpához. Könnyen hozzáférhető helyen, a jármű felőli oldalon vágja el a bal hátsó ködlámpa vezetékét. Szigetleje le a vezetékek végét kb. 5 mm hosszúságban. Kössze össze a hátsó ködlámpa kapcsolójától kiinduló kábelköteget a készlethez csatolt összekötő hüvellyel, és helyezze azt be a készlethez csatolt összekötő hüvely tartóba. A **kék/zöld** vezeték lapos dugóját kössze össze a felszerelt csatlakozó dugóval. Kösse össze a csatolt lapos dugót a hátsó ködlámpához vezető kábelköteggel és helyezze a csatolt lapos dugó tartóba. Kapcsolja össze a **szürke/fehér** vezeték összekötő hüvelyét a felszerelt dugóval.
  - b) Csatlakoztassa a **2 x barna** vezetékek gyűrűs kábelvégét a megfelelő **földelési ponthoz** (amennyiben szükséges, fúrjon egy kb. 3 mm átmérőjű lyukat és erősítse meg a csatolt lemezcsavar segítségével; az elkészült furat lemezszéleit ne kezelje rozsdagátló folyadékkal).
  - c) Helyezze a relét a reléajzatba és erősítse fel egy megfelelő helyre. Helyezzen a csomagterben a jármű oldala felőli biztosíték tartó szabad **9 számú** foglalatába egy 15A értékű biztosítékot (3 és 5 sz. rajz).
8. A két (jobb-, és baloldali) hátsó ködlámpával rendelkező gépjárművek esetében az R jelzéssel ellátott vezetékkeg végét, ahogy azt a **7a pontban** leírtuk, csatlakoztassuk a csomagtartó jobb oldalán. Amennyiben a járműben csak egy hátsó ködlámpa található, az R betűvel megjelölt vezetékkeg végre nincs szükség.

### Útmutató:

**Az utánfutóval történő közlekedést segítő ellenőrző lámpa alkalmazásra előkészített állapotban megtalálható a járműben.**

Minden vezetékét rögzíteni kell a mellékelt műanyag kábelkötegelőkkel, és ne feledje a kiszerelt alkatrészeket visszaszerelni!

Kösse vissza az akkumulátor kábelsaruját, és rákapcsolt utánfutónál, teszt műszer segítségével ellenőrizze a kocsi minden funkcióját, helyes működés szempontjából.

Amennyiben a csatlakoztatott utánfutón be vannak kapcsolva az irányjelző (3x21W) vagy az elakadásjelző (6x21W), az ellenőrző lámpa villogni fog.

**A szerelési útmutató az ügyfeleknek készült !!!**



# Электрический присоединительный комплект буксирного крюка 7-полюсный № арт. WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

Содержание:	1 Пучок проводов 7-жильный	1 Болт M5X10	2 Защита плоского штепселя	2 Ленточный зажим 300mm
	1 Розетка 7-полюсная	3 Болт M5 x 35	2 Защита втулки	10 Ленточный зажим 100mm
	1 Шайба под розетку	4 Гайка M5	2 Плоский штепсель	1 Шуруп для жести
	1 Пеле CL-01	4 Пружинная шайба	2 Втулка	1 Предохранитель 15A

## Монтажная инструкция

- Отсоедините массовый провод от аккумулятора.
- Только для Volvo V70 и Country:** снимите защиту боковой обивки багажника и защиту держателей огней. Откройте тайничок в дне багажника, выньте низ тайничка и запасное колесо.

**Только для Volvo S60/S80:** выньте боковую панель багажника и снимите левую боковую панель багажника. Откройте правую боковую панель багажника и снимите блокаду спинки заднего сиденья. Снимите панель заднего металлического листа.

- Для проведения пучка кабелей (присоединительное гнездо) высверлите в соответствующем месте отверстие диаметром ок. Ø 6 мм в полу багажника (по правой стороне возле вентиляции аккумулятора). Это отверстие следует расширить до припл. Ø 40 мм. Защитите высверленное отверстие при помощи соответствующего антикоррозийного препарата.

- Подключите пучок проводов следующим образом:

а) 7-жильный наконечник пучка проводов с установленной розеткой проведите через отверстие, описанное в пункте 3 из багажника наружу, после чего проведите через отверстие в держателе розетки. Вставьте приложенный проход в высверленном отверстии.

б) Шайбы под розетку бывают двух разных типов. Одна из них используется при боковом выводе проводов, вторая - при осевом выводе.

**Боковой вывод:** Применяется при жестко закрепленном буксирном крюке с закрытым держателем розетки и съемном буксирном крюке со складным держателем розетки. В этом случае надо устранить проштамповку в корпусе присоединительной розетки.

**Внимание!!!** При складном держателе розетки надо применить шайбу под розетку, предназначенную для бокового вывода. Вторую шайбу, предназначенную для осевого вывода, надо снять (она не понадобится).

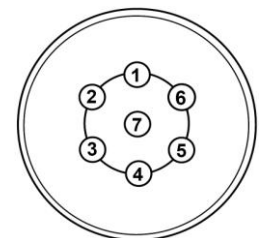
**Осевого вывод:** Применяется при жестко закрепленном буксирном крюке с открытым держателем розетки и съемном буксирном крюке без складного держателя розетки.

Шайбу, предназначенную для бокового вывода, надо снять (она не понадобится).

с) Розетка подключена согласно ниже приведенной схеме:

1.Рисунок

Электрический контур	Обозначение контакта	Цвет
Левый указатель поворотов	1 (L)	черно-белый
Противотуманная фара прицепа	2 (54-G)	серый
Масса	3 (31)	коричневый
Правый указатель поворотов	4 (R)	черно-зеленый
Габаритный огонь правый	5 (58R)	серо-красный
Сигнал торможения	6 (54)	черно-красный
Габаритный огонь левый	7 (58L)	серо-черный



Подключение проводов в 7-полюсной розетке

- Присоединительную розетку с уплотнительной шайбой надо установить при помощи приложенных болтов и гаек на держателе розетки.

а) обратите внимание на правильную установку шайбы,

б) электрический пучок прикрепите так, чтобы не возникли резкие сгибы, и чтобы он не подвергался протиранию!

RU

## 6. Только для Volvo V70 и Country

Подведите конец комплекта проводов с присоединительным **тринадцатипиновым (серым)** разъемом к пучку проводов со стороны транспортного средства (**под держателем замка, Рисунок 2**). Соедините присоединительный тринадцатипиновый разъем комплекта проводов с соответствующим элементом транспортного средства.

### Только для Volvo S60/S80

Подведите конец комплекта проводов с присоединительным **тринадцатипиновым (серым)** разъемом с левой стороны пространства багажника. Соедините присоединительный тринадцатипиновый разъем комплекта проводов с соответствующим элементом транспортного средства (**под левым позиционным задним огнем, Рисунок 4**).

## 7. Для всех моделей

- a) Подведите обозначенный буквой **L** конец комплекта проводов к левому заднему позиционному огню. В хорошо доступном месте перережьте провод левого заднего противотуманного огня со стороны автомобиля. Изолируйте концы провода прибл. на 5 мм. Соедините приложенную штепсельную втулку выходящего от переключателя заднего противотуманного огня комплекта проводов и вставьте в приложенный корпус на штепсельную втулку. Соедините плоский штепсель **сине-зеленого** провода с устанавливаемым штепселем. Соедините приложенный плоский штепсель с ведущим к заднему противотуманному огню концом комплекта проводов и вставьте его в приложенный корпус на плоский штепсель. Соедините штепсельную втулку **серо-белого** провода с устанавливаемым штепселем.
  - b) Подключите конец с петлей **2 x коричневого** проводов к соответствующей **массовой точке** (при необходимости высверлите отверстие диам. 3 мм и прикрепите при помощи приложенного шурупа для жести; не защищайте высверленного отверстия антикоррозийным препаратом).
  - c) Вставьте реле в гнездо реле и прикрепите в соответствующем месте. Вставьте предохранитель 15А в свободное гнездо **№ 9** держателя предохранителя со стороны транспортного средства в пространство багажника (Рисунок 3 и 5).
8. В транспортных средствах с двумя задними противотуманными огнями (с левой и правой стороны) обозначенный буквой **R** конец комплекта проводов, как описано в **пункте 7а**, подключен с правой стороны пространства багажника. Если в транспортном средстве находится только один задний противотуманный огонь, конец комплекта проводов, обозначенный буквой R, не понадобится.

### Указание:

**Дополнительная контрольная лампочка для езды с прицепом доступна со стороны транспортного средства, она предварительно упакована.**

Все провода надо крепить приложенными ленточными зажимами, установить ранее разобранные детали.

Подключите аккумулятор и проверьте все функции автомобиля с присоединенным прицепом, или при помощи соответствующего тестера.

Контрольная лампочка мигает, если при подсоединенном прицепе включены указатели поворотов (3x21 Вт) или аварийные огни (6x21 Вт).

**Монтажная инструкция предназначена для клиента.**

## Elektroninis jungiamasis traukimo kablo rinkinys

7 pavažų Str. nr. WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

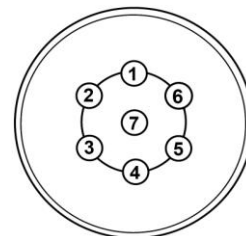
Sudėtis:	1 7 gyslų laidų pynė	1 Varžtas M5X10	2 Plokščiojo kištuko korpusas	2 Juostinis gnybtas 300mm
	1 7 pavažų rozetė	3 Varžtas M5X35	2 Kištukinio lizdo korpusas	10 Juostinis gnybtas 100mm
	1 Tarpiklis po rozete	4 Veržlė M5	2 Plokščiasis kištukas	1 Varžtas stogo tvirtinimui
	1 Relė CL-01	4 Spyruoklinis tarpiklis	2 Kištukinis lizdas	1 Saugiklis 15 A

### Montavimo instrukcija

- Atjunkite masės kabelį nuo akumulatoriaus !
- Tik Volvo V70 ir Country:** nuimkite bagažinės šoninio gaubto dangtį ir šviesų laikiklio gaubtą. Bagažinės dugne atidarykite daiktadėžę, išimkite daiktadėžės dugną ir išimkite atsarginį ratą.  
**Tik Volvo S60 / S80:** nuimkite bagažinės šoninio gaubto dangtį ir išmontuokite kairįjį bagažinės šoninį gaubtą. Atidarykite dešinįjį bagažinės šoninį gaubtą ir iškabinkite galinės sėdynės atlošo fikساتorių. Nuo galinės dengiamosios skardos nuimkite apdailą.
- Kad galėtumėte nutiesti kabelių pynę (kištukinio lizdo jungtis), bagažinės dugno tinkamoje vietoje išgręžkite maždaug 6 mm skersmens angą (dešinėje, šalia akumulatoriaus ventiliatoriaus). Šią angą reikia praplatinti maždaug iki 40 mm skersmens. Angą patepkite tinkama apsaugos nuo korozijos priemone.
- Pajungkite laidų pluoštą šiuo būdu:
  - 7 gyslų laidų pluošto galą ir lizdą iš bagažinės į išorę prakiškite pro 3 punkte aprašytą angą, paskui pro šią angą įkiškite į lizdą. Pritvirtinkite išgręžtoje angoje komplekte esantį žiedą.
  - Yra du skirtingi lizdo tarpikliai. Vienas iš jų yra naudojamas išvedant šoninius laidus, kitas išvedant ašinius laidus.  
**Šoninis išvedimas:** Naudojamas montuojant nuolatinį traukimo kablį su uždara lizdo rankena ir nuimamą traukimo kablį su sudedama lizdo rankena. Tokiu atveju reikia pašalinti prastūmimą jungiamojo lizdo korpusė.  
**Pastaba!!!** Sudedamosios lizdo rankenos atveju naudokite tarpiklį po lizdu šoniniam išvedimui. Kitą tarpiklį, skirtą ašiniam išvedimui, pašalinkite (jis nebus naudojamas).  
**Ašinis išvedimas:** Naudojamas montuojant nuolatinį traukimo kablį su atvira lizdo rankena ir nuimamu traukimo kabliu be sudedamos lizdo rankenos. Tarpiklį, skirtą šoniniam išvedimui, pašalinkite (jis nebus naudojamas).
  - Lizdas yra pajungiamas pagal šią schemą:

Nuotrauka1

Elektros grandinė	Kontakto ženklimas	Spalva
Kairysis posūkio žibintas	1 (L)	juodai/baltas
Priekabos rūko žibintai	2 (54-G)	pilkas
Masė	3 (31)	rudas
Dešinysis posūkio žibintas	4 (R)	juodai/žalias
Dešinioji gabaritinė lempa	5 (58R)	pilkai/raudonas
Stabdžių lempa	6 (54)	juodai/raudonas
Kairė gabaritinė lempa	7 (58L)	pilkai/juodas



Laidų pajungimas  
7 – pavažų lizdas

- Jungiamąjį lizdą kartu su sandarinančiu tarpikliu sumontuokite pridėtu varžtu ir veržlių pagalba ant lizdo rankenos.
  - Atkreipkite dėmesį į taisyklingą tarpiklio sumontavimą !
  - Elektros pluoštą pritvirtinkite tokiu būdu, kad neatsirastų didelių sutrikimų ir kad nekiltų pavojaus trinčiai !

## 6. Tik Volvo V70 ir Country

Laidų rinkinio galą su **13 vietų** korpusu su kaištiniais išvadais (**pilkas**) nutieskite iki transporto priemonės laidų pynės (**po spynelių laikikliu, 2 pav.**). Laidų rinkinio 13 vietų korpusą su kaištiniais išvadais sujunkite su tinkama transporto priemonės jungiamąja detale.

### Tik Volvo S60 / S80

Laidų komplekto galą su **13 vietų** korpusu su kaištiniais išvadais (**pilkas**) nutieskite iki kairės bagažinės pusės. Laidų rinkinio 13 vietų korpusą su kaištiniais išvadais sujunkite su tinkama transporto priemonės jungiamąja detale (**po kairiuoju galiniu žibintu, 4 pav.**).

## 7. Visiems modeliams

- a) **L** raide pažymėtą laidų rinkinio galą nutieskite iki kairiojo galinio žibinto. Lengvai pasiekiamoje vietoje perpjaukite transporto priemonės kairiojo galinio priešrūkinio žibinto laidą. Izoliuokite maždaug 5 mm laidų galo. Pridedamą kištukinį lizdą užspauskite ant laidų rinkinio galo, kuris atvedamas nuo galinio priešrūkinio žibinto jungiklio ir įkiškite į pridedamą kištukinio lizdo korpusą. **Mėlyno / žalio** laido plokščiąjį kištuką prijunkite prie tik ką sumontuoto kištuko. Pridedamą plokščiąjį kištuką užspauskite ant laidų komplekto, nutiesiamo iki galinio priešrūkinio žibinto, galo ir įkiškite į pridedamą plokščiojo kištuko korpusą. Sujunkite **pilko / balto** laido kištukinį lizdą ir tik ką sumontuotą kištuką.
  - b) **2 x rudo** laidų ašeles prijunkite prie tinkamo **masės taško**. (Jei reikia, išgręžkite 3 mm skylę ir pritvirtinkite pridedamu varžtu skardai. Angos netepkite apsaugos nuo korozijos priemone).
  - c) Relę įstatykite į relės lizdą ir pritvirtinkite tinkamoje vietoje. 15 A saugiklį įstatykite į transporto priemonės bagažinės saugiklių laikiklio laisvą vietą **Nr. 9** (3 ir 5 pav.).
8. Transporto priemonėse su dviem galiniais priešrūkiniais žibintais (kairėje ir dešinėje) **R** raide pažymėtą laidų rinkinio galą prijunkite dešinėje bagažinės pusėje, kaip aprašyta **7a punkte**. Jei transporto priemonėje yra tik vienas galinis priešrūkinis žibintas, R raide pažymėtas laidų rinkinio galas nereikalingas.

### Nurodymas:

**papildoma kontrolinė lemputė, skirta režimui su priekaba, jau yra transporto priemonėje ir iš anksto paruošta naudoti.**

Visus laidus sumontuokite pridėtais juostiniais gnybtais, sumontuoti anksčiau sumontuotas dalis.

Pajungkite akumuliatorių ir patikrinkite visas transporto priemonės funkcijas su prijungta priekaba arba atitinkamu testuojančiu prietaisu.

Jei prijungta priekaba, indikatorius lemputė mirksi, kai šviečia krypties indikatoriai (3 po 21 W) arba įspėjimo lemputės (6 po 21 W).

**Montavimo instrukcija klientui!!!**

# Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts

7 sliežu Art.-Nr. WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

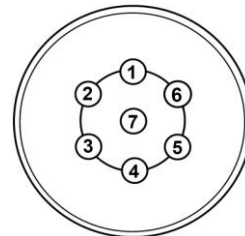
Sastāvs:	1 7 dzīslu kabeļu saišķis	1 Skrūve M5 x 10	2 Plakanā spraudņa korpuss	2 Joslas spaile 300mm
	1 7 sliežu spraudnis	3 Skrūve M5 x 35	2 Spraudņa uznavas korpuss	10 Joslas spaile 100mm
	1 Starplika zem spraudņa	4 Uzgrieznis M5	2 Plakanais spraudnis	1 Skrūve jumta stiprinājumam
	1 Relejs CL-01	4 Atsperu starplika	2 Spraudņa uznavas	1 Drošinātāju 15A

## Montāžas instrukcija

- Atslēgt masas kabeli no akumulatora!
- Tikai Volvo V70 un Country:** Noņemiet bagāžas nodalījuma sānu apšuvumu un lukturu nesēja apšuvumu. Atveriet glabāšanas nodalījumu bagāžas nodalījuma grīdā, izņemiet glabāšanas nodalījuma grīdu un rezerves riteni.  
**Tikai Volvo S60 / S80:** Noņemiet bagāžas nodalījuma sānu apšuvumu un demontējiet kreisās puses bagāžas nodalījuma sānu apšuvumu. Atveriet labās puses bagāžas nodalījuma apšuvumu un atāķējiet aizmugurējā sēdekļa atzveltnes bloķētāju. Demontējiet aizmugurējās daļas gala plāksnes apšuvumu.
- Lai izvilktu vadu kūli (savienojums ligzda) izurbiet apmēram Ø 6 mm lielu caurumu piemērotā vietā bagāžas nodalījuma grīdā (pa labi, blakus baterijai). Urbumu paplašiniet līdz apmēram Ø 40 mm. Apstrādājiet urbumu ar piemērotu pretkorozijas līdzekli.
- Kabeļu saišķa savienojumu veikt šādi:
  - 7 dzīslu kabeļu saišķa galu un ligzdu no bagāžas nodalījuma uz āru izvadīt caur 3. punktā aprakstīto caurumu, pēc tam caur šo caurumu ievietot to ligzdā. Komplektā esošais gredzens jāpiestiprina izurbtajā caurumā.
  - ir divas dažādas ligzdas starplikas. Viena no tām tiek izmantota, izvadot sānu kabelus, otra - izvadot asu kabelus.  
**Sānu izvade:** Tiek izmantota, montējot pastāvīgo vilkšanas āķi ar slēgtu ligzdas rokturi un noņemamu vilkšanas āķi ar saliekamu ligzdas rokturi. Tādā gadījumā jānovērš nobīdes savienojuma ligzdas korpusā.  
**Piezīme!!!** Gadījumā, ja ligzdas rokturis ir saliekams, sānu izvadei jāizmanto starplika zem ligzdas. Otra starplika, kas paredzēta asu izvadei, ir jāizņem, jo tā nebūs nepieciešama.  
**Asu izvade:** Tiek izmantota, montējot pastāvīgo vilkšanas āķi ar atvērtu ligzdas rokturi un noņemamu vilkšanas āķi bez saliekama ligzdas roktura. Starplika, kas paredzēta sānu izvadei, ir jāizņem, jo tā nebūs nepieciešama.
  - savienojums ar ligzdu tiek veikts pēc šādas shēmas:

Attēlu 1

Elektriskā ķēde	Kontakta marķēšana	Krāsa
Kreisais pagrieziena lukturis	1 (L)	melnbalts
Piekabes miglas lukturis	2 (54-G)	pelēks
Masa	3 (31)	rudas
Labais pagrieziena lukturis	4 (R)	zaļi melns
Labais gabarītlukturis	5 (58R)	sarkanpelēks
Bremžu lukturis	6 (54)	sarkanmelns
Kreisais gabarītlukturis	7 (58L)	pelēkmelns



Kabeļu savienošana  
7 sliežu ligzda

- Savienojuma ligzda kopā ar blīvējuma starpliku jāsamontē uz ligzdas roktura, izmantojot pievienotās skrūves un uzgriežņus.
  - pievēršot uzmanību pareizai starplikas montāžai!
  - elektrisko kabeļu saišķi piestiprinot tā, lai tas neradītu lielus traucējumus un neapdraudētu berzi!

## 6. Tikai Volvo V70 un Country

Vada galu ar **13-daļīgo (pelēko)** kontaktu korpusu pielieciet pie transportlīdzekļa puses vada kūļa (**2.attēls**). Savienojiet 13-daļīgā kontaktu korpusa vadu komplektu ar atbilstošo transportlīdzekļa komplektu.

### Tikai Volvo S60 / S80

Pielieciet vada galu ar **13-daļīgo (pelēko)** kontaktu korpusu pie bagāžas nodalījuma sāna. 13-daļīgo kontaktu korpusu savienojiet ar atbilstošo transportlīdzekļa daļu (**zem aizmugurējiem lukturiem kreisajā pusē, attēls 4.**)

## 7. Visiem modeļiem

- a) Ar L apzīmēto vada galu pielieciet pie kreisā aizmugurējā luktura. Atdaliet labi pieejamā vietā kreisā aizmugurējā luktura transportlīdzekļa sānu vadu. Vada galus izolēt par apmēram 5 mm. Komplektā esošo kontaktuzmavu pielikt pie no aizmugurējā miglas luktura nākušā vada gala un ievietot komplektā esošajā kontakta uznavas korpusā. Vada **zils/zaišs** plakano kontaktdakšu savienot ar samontēto kontaktdakšu. Komplektā esošo plakano kontaktdakšu pielikt pie no aizmugurējā miglas luktura vedošā vada gala un ievietot pievienotajā plakanās kontaktdakšas korpusā. Vada pelēks/balts Kontakta uznavu savienot ar samontēto kontaktdakšu.
  - b) Līniju **2x brūns** cilpas pieslēgt pie atbilstoša **Masas punkta**. (Nepieciešamības gadījumā izurbt 3 mm caurumu un piestiprināt ar metāla skrūvi).
  - c) Ievietot releju releja bāzes vietā un piestiprināt atbilstošā vietā. Drošinātāju 15A ievietot bagāžas nodalījuma transportlīdzekļa puses drošinātāja turētāja brīvajā vietā **Nr.9** (3. un 5. attēls).
8. Transportlīdzekļiem ar diviem aizmugurējiem miglas lukturiem (pa kreisi un pa labi) jāpieslēdz ar **R** apzīmētais vada gals, kā aprakstīts **punktā 7a**, bagāžas nodalījuma pusē. Ja transportlīdzeklim ir viens aizmugurējais miglas lukturis, tad ar **R** apzīmētais vada gals netiek ņemts vērā.

### Norāde:

**Piekabes lukturu papildu kontrole ir pieejama transportlīdzekļa pusē un ir iepriekš samontēta.**

Visu kabeļu montāža jāveic, izmantojot pievienotās joslas spaiļes, kas savieno iepriekš samontētās daļas.

Pievienojiet akumulatoru un pārbaudiet visas transportlīdzekļa funkcijas ar piekabinātu piekabi vai izmantojot attiecīgu testēšanas ierīci.

Kad ir pievienota piekabe, signāllampīņa mirgo, ja ir ieslēgti pagriezienu rādītāji (3 x 21W) vai avārijas signāls (6 x 21W).

**Montāžas instrukcija klientam!!!**

## Elektriline tiisli ühenduskomplekt

7-pooluseline Tootekood WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

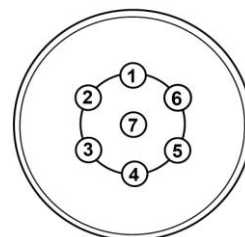
Sisu:	1 7 traadiga juhtmekimp	1 Kruvi M5 x 10	2 Lamepistiku korpus	2 Lintklamber 300mm
	1 7-pooluseline pesa	3 Kruvi M5 x 35	2 Pistikhülsi korpus	10 Lintklamber 100mm
	1 Pesa alus	4 Pähkel M5	2 Lamepistik	1 Plekikruvi
	1 Relee CL-01	4 Vedruseib	2 Pistikhülss	1 Kaitse 15A

### Paigaldusjuhend

1. Ühendage massijuhe aku küljest lahti !
2. **Ainult Volvo V70 ja Country jaoks:** Eemaldage pagasiruumi külgekatted ja tuledekanduri katted. Avage pagasiruumi põhja panipaik, eemaldage panipaiga põhi ja võtke varuratas välja.  
**Ainult Volvo S60 / S80 jaoks:** Võtke pagasiruumi külgate välja ja eemaldage vasakpoolne pagasiruumi külgate. Avage parempoolne pagasiruumi külgate ja võtke tagaistme seljatoe kinnitus lahti. Eemaldage tagapleki kate.
3. Puurige kaabli (pistikupesa ühendus) läbiviimiseks sobivasse kohta umbes Ø 6 mm auk pagasiruumi põhja (paremale akuõhutuse kõrvale). Laiendage seda auku u Ø 40 mm peale. Töödelge auku sobiva korrosioonikaitsevahendiga.
4. Ühendage juhtmekimp järgmisel viisil:
  - a) Viige 7 kaabliga juhtmekimbu ots koos külge monteeritud pesaga punktis 3 kirjeldatud ava kaudu pagasiruumist välja, seejärel torgake see läbi pistikupesa raami ava. Kinnitage kaasasolev kaitserõngas puuritud avasse.
  - b) Pesal võib olla kaks erinevat seibi. Ühte neist kasutatakse juhtmete külgväljaviigul, teist aga telgväljaviigul.  
**Külgväljaviik:** Kasutatakse suletud pesahoidikuga kohtkindlalt paigaldatud tiisli ja kokkupandava pesahoidikuga eemaldatava tiisli puhul. Sellisel juhul tuleb eemaldada plomm pistikupesa korpusest.  
**Tähelepanu!** Kokkupandava pesahoidiku puhul tuleb kasutada külgväljaviigule ette nähtud pesaseibi. Teine väljaviigule ette nähtud seib tuleb kõrvaldada (seda ei kasutata).  
**Telgväljaviik:** Kasutatakse avatud pesahoidikuga kohtkindlalt paigaldatud tiisli ja mittekokkupandava pesahoidikuga eemaldatava tiisli puhul. Külgväljaviigule ette nähtud seib tuleb kõrvaldada (seda ei kasutata).
  - c) Pesa ühendatakse alljärgneva skeemi järgi :

Joonistus 1

Elektrijuhe	Kontakti tähis	Värvus
Vasak suunatuli	1 (L)	must/valge
Haagise udutuli	2 (54-G)	hall
Mass	3 (31)	pruun
Parem suunatuli	4 (R)	must/roheline
Parem küljetuli	5 (58R)	hall/punane
Pidurituli	6 (54)	must/punane
Vasak küljetuli	7 (58L)	hall/must



Juhtmete ühendamine 7-pooluselises pesas

5. Paigaldage pistikupesad koos tihendusseibiga pesa hoidikus olevate kruvide ja mutritega.

- a) Pöörake tähelepanu seibi õigele kinnitamisele!
- b) Juhtmekimp kinnitage nii, et ei tekiks teravaid murdekohti ning et see ei puutuks kokku hõõrdumisega!

**EST**

## 6. Ainult Volvo V70 ja Country jaoks

Viige **13-kordne (halli)** pistikukorpusega kaablikomplekti ots sõidukipoolse kaabli juurde (**lukukanduri all, joonis 2**). Ühendage kaablikomplekti 13-kordne pistikukorpus sõiduki sobiva vastandiga.

## Ainult Volvo S60 / S80 jaoks

Viige **13-kordse (halli)** pistikukorpusega kaablikomplekti ots pagasiruumi vasaku küljeni. Ühendage kaablikomplekti 13-kordne pistikukorpus sõiduki sobiva vastandiga (**vasakpoolse tagatule all, joonis 4**).

## 7. Kõigi mudelite jaoks

- a) Viige **L**-tähisega kaablikomplekti ots vasakpoolse tagatule juurde. Lõigake hästi ligipääsetavas kohas vasakpoolse tagumise udutule sõidukipoolne juhe. Eemaldage juhtmeotsalt umbes 5 mm pikkune isolatsioon. Ühendage kaasasolev pistikhülss tagumise udutule kaablikomplekti otsaga ja pistke kaasasolevasse pistikhülssi korpusesse. Ühendage **sinise/rohelise** kaabli lapik pistik äsja paigaldatud pistikuga. Ühendage kaasasolev lapik pistik tagumise udutule kaablikomplekti otsaga ja pistke kaasasolevasse lapiku pistiku korpusesse. Monteerige **halli/valge** juhtme pistikhülss äsjamonteeritud pistikuga.
  - b) Ühendage **2x pruuni** juhtme aas sobiva **massipunktiga**. (Puurige vajadusel 3 mm auk ja kinnitage kaasasoleva plekikruviga. Ärge töödelge auku korrosioonikaitsevahendiga.)
  - c) Ühendage relee releepesaga ja kinnitage sobiva kohaga. Pange 15A kaitse pagasiruumis sõidukipoolse kaitsmehoidiku vabasse pesasse **nr. 9** (joonised 3 ja 5).
8. Kahe tagumise udutulega (vasakul ja paremal) sõidukitel tuleb **R**-tähisega kaabliots ühendada nagu **punktis 7a** kirjeldatud pagasiruumi paremal küljel. Kui sõidukil on ainult üks tagumine udutuli, ei vajata R-tähisega kaablikomplekti otsa.

### Info:

**Järelhaagise kontrolltuli on sõidukis olemas ja ei vaja kohandamist.**

Kõik juhtmed kinnitage kaasasolevate lintklampritega, eelnevalt monteerige lahtivõetud osad.

Ühendage külge aku ja kontrollige kõiki sõiduki funktsioone ühendatud haagise või vastava kontrollmõõteriistaga.

Kui haagis on ühendatud, siis indikaatorlamp vilgub, kui suunatulelaternad (3 x 21 W) või ohutuled (6 x 21 W) on sisselülitatud.

**Paigaldusjuhend on mõeldud kliendile!!!**



## Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia

7-pólový Číslo tovaru WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

Obsah zostavy:	1 Káblový zväzok 7-žilový	1 Skrutka M5X10	2 Kryt plochej zásuvky	2 Sťahovacích pásov 300 mm
	1 7-pólová zásuvka	3 Skrutky M5X35	2 Kryt kolíkového puzdra	10 Sťahovacích pásov 100mm
	1 Podložka pod zásuvku	4 Matice M5	2 Plochá zásuvka	1 Skrutka do plechu
	1 Relé CL-01	4 Pružné podložky	2 Kolíkové puzdro	1 Poistky 15 A

### Montážny návod

1. Odpojte uzemňovací kábel od akumulátora!
2. **Iba pre Volvo V70 a Country:** odložte kryty bočného obloženia batožinového priestoru a kryty držiakov svetiel. Otvorte odkladaciu schránku, ktorá sa nachádza v podlahe batožinového priestoru, vytiahnite spodok odkladacej schránky a náhradné koleso.  
**Iba pre Volvo S60/S80:** vytiahnite bočný kryt batožinového priestoru a odmontujte ľavý bočný kryt batožinového priestoru. Otvorte pravý bočný kryt batožinového priestoru a odložte zaistovací mechanizmus operadla zadného sedadla. Odmontujte kryt zadného plechu.
3. Pre vedenie káblového zväzku (prípojná zásuvka) vyvrtajte na vhodnom mieste v podlahe batožinového priestoru otvor s priemerom približne  $\varnothing$  6 mm (na pravej strane vedľa vetrania akumulátora). Zväčšite vyvrtaný otvor na približne  $\varnothing$  40 mm. Vyvrtaný otvor zabezpečte s použitím vhodného prostriedku proti korózii.
4. Káblový zväzok zapojte nasledovným spôsobom:

- a) 7-žilovú koncovku káblového zväzku spolu s namontovaným konektorom prevlečte cez otvor popísaný v bode 3 z batožinového priestoru von a následne prevlečte otvorom objímky zásuvky. Upevnite priloženú priechodku vo vyvrtanom otvore.
- b) Rozlišujeme dve rôzne podložky pod zásuvku. Jedna z nich sa používa pri bočnom vývode káblov, druhá - pri osovom vývode.

**Bočný vývod káblov:** Používa sa pri ťažnom zariadení, ktoré sa montuje napevno s uzamknutým držiakom zásuvky a s odnímateľným ťažným hákom so sklopným držiakom zásuvky. V takomto prípade je potrebné odstrániť prehĺbeninu v plášti napájacej zásuvky.

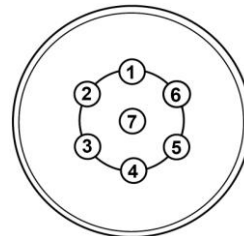
**Upozornenie!!!** Pri sklopnom držiaku zásuvky je potrebné použiť podložku pod zásuvku určenú pre bočný vývod. Druhú podložku určenú pre osový vývod je potrebné odstrániť (nepoužije sa).

**Osový vývod:** Používa sa pri ťažnom zariadení, ktoré sa montuje napevno s otvoreným držiakom zásuvky a odnímateľným ťažným hákom bez sklopného držiaka zásuvky. Podložku určenú pre bočný vývod je potrebné odstrániť (nepoužije sa).

- c) Zásuvka je zapojená podľa schémy uvedenej nižšie:

Obrázok 1

Elektrický obvod	Označenie kontaktu	Farba
Smerové svetlo ľavé	1 (L)	čierno/biela
Hmlové svetlo privesu	2 (54-G)	sivá
Hmotnosť	3 (31)	hnedá
Smerové svetlo pravé	4 (R)	čierno/zelená
Pozičné svetlo pravé	5 (58R)	sivo/červená
Brzdové svetlo	6 (54)	čierno/červená
Pozičné svetlo ľavé	7 (58L)	sivo/čierna



Zapojenie vodičov v 7-pólovej zásuvke

5. Napájaciu zásuvku spolu s tesniacou podložkou namontujte pomocou priložených skrutiek a matíc k držiaku zásuvky.

- a) Dbajte na správne pripevnenie podložky!
- b) Elektrický zväzok pripevnite takým spôsobom, aby nevznikli ostré zalomenia a aby nebol vystavený nebezpečenstvu prederavenia!

## 6. Iba pre Volvo V70 a Country

Prived'ite koncovku káblového zväzku s **13 pinovým** prípojným konektorom (**sivým**) ku káblovému zväzku, ktorý sa nachádza na strane vozidla (**pod držiakom zámka, Obrázok 2**). Spojte 13 pinový prípojný konektor z káblového zväzku s vhodným ekvivalentom vozidla.

### Iba pre Volvo S60/S80

Prived'ite koncovku káblového zväzku s **13 pinovým** prípojným konektorom (**sivým**) k ľavej strane batožinového priestoru. Spojte 13 pinový prípojný konektor z káblového zväzku s vhodným ekvivalentom vozidla (nachádza sa **pod ľavým zadným pozičným svetlom, Obrázok 4**).

## 7. Pre všetky modely

- a) Prived'ite koncovku káblového zväzku označenú ako **L** k ľavému zadnému pozičnému svetlu. Na mieste s dobrým prístupom preseknite vodič ľavého zadného hmlového svetla, ktorý sa nachádza na strane vozidla. Izolujte koncovky vodičov na dĺžku približne 5 mm. Spojte priložené kolíkové puzdro z káblového zväzku, ktorý vychádza z prepínača zadného hmlového svetla a koncovky vložte do priloženého krytu na kolíkové puzdro. Spojte plochú zásuvku **modrého/zeleného** vodiča s montovanou zásuvkou. Spojte priloženú plochú zásuvku s koncovkou káblového zväzku, ktorá vedie k zadnému hmlovému svetlu a vložte ju do priloženého krytu plochej zásuvky. Spojte kolíkové puzdro **sivého/bieleho** vodiča s montovanou zásuvkou.
  - b) Pripojte koncovku s okom vodičov: **2 x hnedý** k príslušnému **uzemňovaciemu bodu** (ak je to nutné, vyvrtajte 3 mm otvor a upevnite s použitím priloženej skrutky do plechu; vyvrtaný otvor nezabezpečujte prostriedkom proti korózii).
  - c) Vložte relé do reléovej objímky a pripevnite na príslušnom mieste. Vložte 15A poistku do neobsadenej zásuvky **č. 9** poistkovej svorky, ktorá sa nachádza v batožinovom priestore na strane vozidla (Obrázok 3 i 5).
8. Vo vozidlách vybavených dvomi zadnými hmlovými svetlami (na ľavej a pravej strane) je koncovka káblového zväzku označená ako **R**, podľa popisu v **bode 7a**, pripojená na pravej strane batožinového priestoru. Ak sa vo vozidle nachádza iba jedno zadné hmlové svetlo, potom koncovka káblového zväzku označená ako R nie je potrebná.

### Rada:

**Dodatočná kontrolka pre jazdu s príviesom je dostupná na strane vozidla a bola predbežne spracovaná.**

Všetky vodiče pripevnite priloženými sťahovacími páskami, namontujte skôr demontované diely.

Pripojte akumulátor a skontrolujte všetky funkcie vozidla s pripojeným príviesom alebo s príslušným testovacím prístrojom.

Kontrolka bliká, keď sú na pripojenom príviese zapnuté smerovky (3x21W) alebo núdzové svetlá (6x21W).

**Montážny návod je určený pre zákazníka !!!**

# Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego 7-biegunowy Nr art. WYR410307R

Volvo | Country | 09.2000 - 08.2004

Volvo | S60 | 11.2000 - 08.2004

Volvo | S80 | 10.1998 - 08.2004

Volvo | V70 | 03.2000 - 08.2004

Volvo | XC90 | 01.2000 - 04.2004

4103 07R / 05.11.2020

Zawartość:	1 Wiązka przewodów 7-żyłowa	1 Śruba M5 x 10	2 Osłona płaskiej wtyczki	2 Zacisk taśmowy 300mm
	1 Gniazdo 7-biegunowe	3 Śruba M5 x 35	2 Osłona tulei wtykanej	10 Zacisk taśmowy 100mm
	1 Podkładka pod gniazdo	4 Nakrętka M5	2 Płaska wtyczka	1 Blachowkręt
	1 Przekładnik CL-01	4 Podkładka sprężysta	2 Tuleja wtykana	1 Bezpiecznik 15A

## Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora!
2. **Tylko do Volvo V70 i Country:** zdjąć osłony bocznej okładziny bagażnika oraz osłony uchwytów świateł. Otworzyć schowek w podłodze bagażnika, wyjąć spód schowka oraz koło zapasowe.

**Tylko do Volvo S60/S80:** wyjąć boczną osłonę bagażnika i zdemontować lewą osłonę boczną bagażnika. Otworzyć prawą osłonę boczną bagażnika oraz zdjąć blokadę oparcia tylnego siedzenia. Zdemontować osłonę tylniej blachy.

3. W celu poprowadzenia wiązki kablowej (gniazdo przyłączeniowe) wywiercić w odpowiednim miejscu otwór o średnicy około  $\varnothing$  6 mm w podłodze bagażnika (po prawej stronie obok wentylacji akumulatora). Wiercony otwór rozszerzyć do około  $\varnothing$  40 mm. Zabezpieczyć otwór wiercony przy użyciu odpowiedniego środka przeciwkorozyjnego.
4. Podłączyć wiązkę przewodów w następujący sposób:

- a) Końcówkę 7-żyłowej wiązki przewodów wraz z zamontowanym gniazdem wyprowadzić z bagażnika poprzez otwór opisany w pkt. 3 na zewnątrz, po czym przełożyć przez otwór w obsadzie gniazda wtykowego. Zamontować przelotkę znajdującą się na wiązce przewodów w wywierconym otworze.
- b) Występują dwie różne podkładki pod gniazdo. Jedna z nich używana jest przy bocznym wyprowadzeniu przewodów, druga przy wyprowadzeniu osiowym.

**Wyprowadzenie boczne:** Stosowane przy montowaniu na stałe haku holowniczego z zamkniętym uchwytem gniazda i odejmovanym haku holowniczego ze składanym uchwytem gniazda. W takim przypadku należy usunąć przetłoczenie w obudowie gniazda przyłączeniowego.

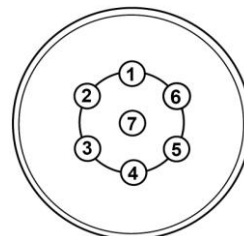
**Uwaga!!!** Przy składanym uchwycie gniazda należy zastosować podkładkę pod gniazdo przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego. Drugą podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia osiowego należy usunąć (nie będzie stosowana).

**Wyprowadzenie osiowe:** Stosowane przy montowaniu na stałe haku holowniczego z otwartym uchwytem gniazda i odejmovanym haku holowniczego bez składanego uchwyty gniazda. Podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego należy usunąć (nie będzie stosowana).

- c) Gniazdo podłączone jest według poniższego schematu:

Obraz 1

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor przewodu
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepy	2 (54-G)	szary
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58L)	szaro/czarny



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda.

- a) Uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki!
- b) Wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia!

## 6. Tylko do Volvo V70 i Country

Doprowadzić końcówkę zestawu przewodów ze złączem przyłączeniowym **trzynastokrotnym (szarym)** do wiązki przewodów ze strony pojazdu (**pod uchwytem zamka, Rysunek 2**). Połączyć złącze przyłączeniowe trzynastokrotne zestawu przewodów z pasującym odpowiednikiem pojazdu.

### Tylko do Volvo S60/S80

Doprowadzić końcówkę zestawu przewodów ze złączem przyłączeniowym **trzynastokrotnym (szarym)** do lewej strony przestrzeni bagażnika. Połączyć złącze przyłączeniowe trzynastokrotne zestawu przewodów z pasującym odpowiednikiem pojazdu (**pod lewą lampą pozycyjną tylną, Rysunek 4**).

## 7. Do wszystkich modeli

- a) Doprowadzić oznaczoną jako **L** końcówkę zestawu przewodów do lewej lampy pozycyjnej tylnej. W dobrze dostępnym miejscu przeciąć przewód lewej tylnej lampy przeciwmgielnej ze strony pojazdu. Zaizolować końcówki przewodów na około 5 mm. Połączyć załączoną tuleję wtykową wychodzącego od przełącznika tylnej lampy przeciwmgielnej końcówki zestawu przewodów oraz włożyć do załączonej obudowy na tuleję wtykową. Połączyć płaską wtyczkę przewodu **niebieski/zielony** z montowaną wtyczką. Połączyć załączoną płaską wtyczkę z prowadzącą do tylnej lampy przeciwmgielnej końcówką zestawu przewodów i włożyć ją do załączonej obudowy na płaską wtyczkę. Połączyć tuleję wtykaną przewodu **szarego/białego** z montowaną wtyczką.
  - b) Podłączyć końcówkę oczkową przewodów **2 x brązowy** do odpowiedniego **punktu masowego** (w razie potrzeby wywiercić otwór 3 mm i wykonać mocowanie przy użyciu załączonego blachowkrętu; nie zabezpieczać otworu wierconego środkiem przeciwkorozyjnym).
  - c) Włożyć przełącznik w gniazdo przełącznika oraz zamocować w odpowiednim miejscu. Włożyć bezpiecznik 15A w wolne gniazdo **nr 9** uchwytu bezpiecznikowego ze strony pojazdu w przestrzeni bagażnika (Rysunek 3 i 5).
8. W pojazdach z dwiema tylnymi lampami przeciwmgielnymi (po lewej i prawej stronie) oznaczona jako **R** końcówka zestawu przewodów, jak opisano w **punkcie 7a**, jest podłączona po prawej stronie przestrzeni bagażnika. Jeśli w pojeździe znajduje się tylko jedna tylna lampa przeciwmgielna końcówka zestawu przewodów oznaczona jako R nie jest potrzebna.

### Wskazówka:

**Dodatkowa lampka kontrolna do jazdy z przyczepą jest dostępna ze strony pojazdu i poddana została wstępnemu konfekcjonowaniu.**

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.

Lampka kontrolna miga jeżeli przy podłączonej przyczepie włączone są kierunkowskazy (3x21W) lub światła awaryjne (6x21W).

**Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta!!!**

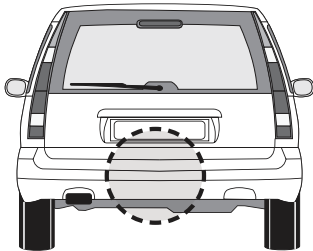
Bild 2



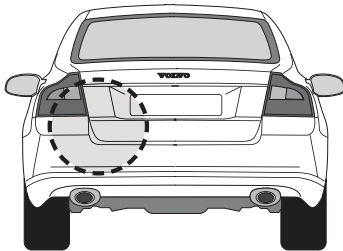
Bild 4



**V70**



**S60 / S80**



**XC90**

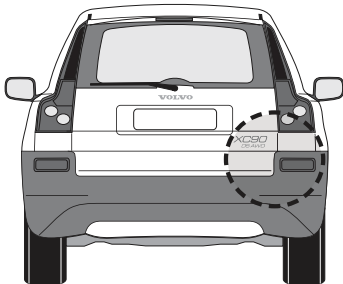


Bild 3

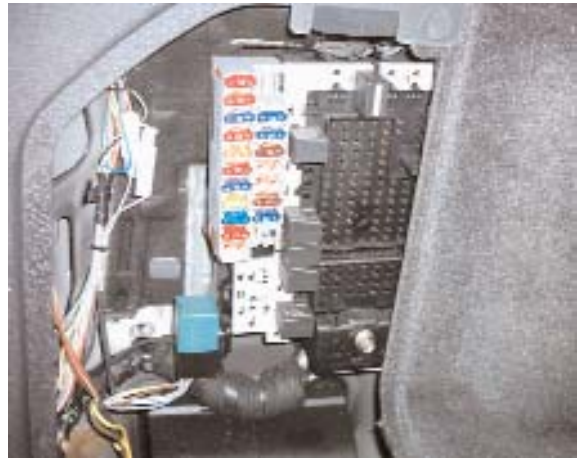
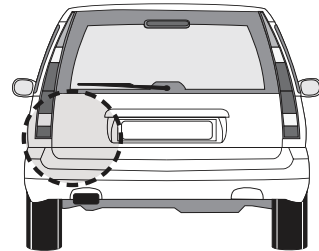


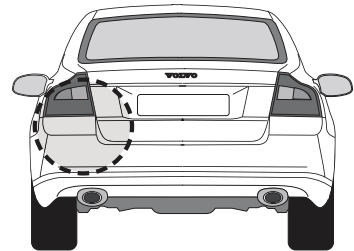
Bild 5



**V70**



**S60 / S80**



**XC90**

